国家电影局召开《流浪地球》研讨会
开启中国科幻电影创作新征程

国产科幻电影《流浪地球》自2月5日全国上映以来,票房已超过44亿元。2月20日,国家电影局主办的《流浪地球》研讨会在京举行。中宣部常务副部长、国家电影局局长王晓晖出席会议并致辞。中影股份董事长喇培康、导演郭帆、原著作者刘慈欣、演员吴京等出品方代表、主创人员介绍了《流浪地球》的创作情况。会议由国家电影局副局长孟祥永主持。

北京大学艺术学院院长王一川,北京师范大学艺术与传媒学院院长胡智锋,导演韩延,国防科工局(国家航天局)新闻办副主任孟华,科幻作家、新华社对外新闻编辑部副主任兼中央新闻采访中心副主任韩松,清华大学新闻与传播学院教授尹鸿等专家对《流浪地球》进行了点评。专家认为,影片开启了中国科幻电影创作新征程,填补了中国"硬科幻"电影类型的空白,推动了中国电影工业化水平的进步,对探索国产类型电影创作、推动中国电影创新升级做出了重要贡献。

北京大学艺术学院院长王一川
中式科幻大片的开山之作

影片《流浪地球》虽然不是中国第一部科幻片,却是中国第一部科幻大片。它改编自刘慈欣的同名小说,但只选择其中很小的片段,也就是地球在流浪过程中途经木星附近时,将借助木星的"引力弹弓"效应而使自己加速飞出太阳系。此时,木星引力激增,地球与木星相撞危机出现,人类为了希望而奋力化解危机。这样的危机化解故事体现了该片的独特创造力。

影片摆脱了美式科幻片主导的"逃离地球"范式,独创出崭新的"流浪地球"范式,体现了对地球家园的深厚感情。这种"流浪地球"范式可以说植根在中华民族文化传统的深层,传承愚公移山、精卫填海、女娲补天等神话所代表的保卫家园的传统,体现了中国文化传统对未来世界科幻命题的一种独特的想象和解决方式。

同时,该片在叙述地球流浪过程中,注意刻画同一家族中三代人物即老韩、刘培强、刘启之间的认同关系,突出了中国式家族认同传统的当代魅力。特别是其中有关父亲刘培强与儿子刘启之间的英雄主义认同的故事,具有强烈的感染力,可以让观众更加重视和珍惜现实中家庭、家族和家国同构等关系的基本意义。

该片的叙述重心在于以刘启为代表的青年一代地球卫士的成长历程,讲述他在姥爷和父亲两代人及周围人士引导下成长的经历,体现了现代成长叙事的当代传承,有助于激发当代青年观众保护地球家园的豪情壮志。特别是刘启身上所体现的英雄主义品格,既来自长辈的传承,又体现出新时代的气象和风貌,令观众在感动中对未来世界的中国充满乐观期待。

最后,它及时回应当前生态文明面临的严峻挑战,致力于一种远比单纯的地球视野更加开阔的宏大宇宙视野在个体中的心灵建构,可以帮助人们树立起宇宙范围内的生态意识。可以说,《流浪地球》称得上中式科幻大片的开山之作,在世界科幻电影宝库中奉献出中国电影人无可替代的独创性建树。此外,与国际一流电影科技水准相对接的制作水平,极大地促成了《流浪地球》创造的科幻奇观。在电影院里,超强的视听感受让观众体验到了中国电影科技水平的巨大提升,这反映出在近年来中国电影高速发展的基础上,电影的类型化探索、工业化水准都跃上了新台阶,昭示着中国电影更加广阔的发展空间。

导演韩延
抓住机遇,加速电影工业化

大概两年前,我在一个活动上碰到郭帆,我至今都记得他当时眉头紧锁的状态,我问他怎么了,他跟我讲了他在筹备《流浪地球》时碰到的一些技术难题。我们的市场上太久没有这种硬科幻出现了,以至于一个中国导演拍这样的题材时无任何经验可以借鉴。他告诉我连一个道具或是场景的预制件都要花很久的时间去研究,甚至要在国外定做。之后,我去拍《动物世界》,也深深体会到了郭帆所说的工业化的差距。

再见到郭帆,是去年在上海国际电影节的一个关于"电影工业化"的论坛上,我们两个人跟一位国外电影人展开了辩论。对方觉得我们一直在抱怨我们工业化跟不上好莱坞是不对的,他告诉我们外国电影人做电影只会把焦点放到故事和人物上。作为导演,难道我们不想只关注故事和人物吗?难道我们作为导演真的愿意把精力消耗在"一个预制件"或者一个"特殊设备"上吗?当然不是!是因为我们在执行自己的剧本时没有相应的专业团队去帮我们完成这些,所以导演才要亲自去解决,这正是我们电影业工业化的滞后带给中国导演的"附加任务"。而且我们不是在抱怨,我们是在呼吁,呼吁更多的电影人一起加入到推进电影工业化的浪潮中来。

就犹如我看完《流浪地球》的感受,它让中国电影工业化往前走了一大步。作为导演,我清楚地知道这一步走得多不容易,它不像好莱坞那种一撂千金的超级大片,用钱去堆砌出了奇观和壮丽,它springer是一个导演小心翼翼、如履薄冰的尝试、培育和精心呵护。

我做完《动物世界》,整个团队都去配眼镜了,因为大家在长期的特效画面的检查和校对当中视力都减退了,《流浪地球》的特效画面比《动物世界》多好几倍,郭帆和他的团队所面临的困难可想而知。但是今后,再有导演去拍科幻题材时,他们的路就会好走一些,《流浪地球》的制作团队的经验会让大家少走很多弯路,他们就有更多的精力去做出新的突破。工业化就是在这样的过程中一砖一瓦建立起来的,有传承、有创新、有探索、有外来经验的汲取。

今天,《流浪地球》的成功让科幻片得到了观众的认可,我相信在未来,会有更多的导演投入到多元的类型片的创作中,在前赴后继的过程里逐步完善中国电影的工业化,中国将加速完成从一个电影大国向一个电影强国的转换。

千里之行始于足下,《流浪地球》证明中国电影的工业化之路没有停止,终将昂首阔步。

科幻作家、新华社对外新闻编辑部副主任兼中央新闻采访中心副主任韩松
推动我国科幻电影健康成长

我把《流浪地球》看作新中国成立70周年的献礼片。一个国家成长为经济大国后,必然在文化及科技上有所反映。想象力是大国实力的重要元素。

我觉得,《流浪地球》的成功,跟几个因素分不开:

一是支持。科幻是工业革命和现代化产物,仅有200年历史。中国需要科幻。这次,主流舆论引导了人们认识科幻的积极效应,包括科学精神、创新性、想象力、忧患意识、人类命运共同体理念等,建立起对中国科幻的正确看法,抵制不和谐的声音。科幻文学作品和影视作品可以激发想象力,对于提升群众的科学素养具有不可替代的重要作用。在许多国家的现代化和工业化历程中都曾出现过科幻热。法国作家凡尔纳的科幻小说中的许多设想后来都变成了现实。最重要的是我们要弘扬放大科幻的这些积极因素。

二是包容。在宪法法律下,尊重了科幻的规律,给了它生存空间。科幻预言了多样性的未来,而不一定就是我们规划中的未来,甚至它预言的是危机。中国作为大国,崛起过程中,必然面对不确定的未来,面对各种各样的风险。有人建议,对电影应进行科学审查,防止伪科学。这既需要,但也要慎重。很多科幻想象不是以现实科学为基础的。科幻更多是拓展想象而不是进行科普。科幻电影的审查,需要主管部门更加包容,主要是看终效果。同时要注意防止过度解读。这样科幻才能在正常轨道上健康成长、长远发展。

三是理性。电影的成功,离不开电影管理部门科学的产业政策。《流浪地球》的拍摄,真正让市场在资源配置中起到了决定性作用,同时更好发挥了政府的作用。现在出现了各方投拍科幻片的热潮,今后,还要防止一哄而起,盗竿充数。

四是交流。《流浪地球》从一开始,就考虑了与世界的对话。它不仅传达了中国的传统文化理念,还反映了人类的共同价值。影片所传达的理念与西方虽有不同却又具备巨大说服力和感召力。科幻电影必将是传播中国文化软实力的重要平台。科幻能够超越国家与民族,成为人类文明交融互鉴的一种方式。影片通过凝聚全人类的共识来解决地球的生存危机,凸显了"人类命运共同体"的理念,展示了中国价值观念的伟大力量。

凝聚中国智慧、彰显中国文化精神的科幻大片必将成为全人类共同的精神文化财富。

北京师范大学艺术与传媒学院院长胡智锋
体现大国气派,表达宏大情怀

《流浪地球》无疑是2019年一部"现象级"大片,是新时代中国电影体现大国气派、表达家国情怀、彰显大国实力的新标杆。其中至少有四个突出亮点:

第一,体现大国气派。影片罕见地着眼于对人类生存发展未来的思考,用影像表达对于人类未来命运的忧思,生动地体现了习近平主席"构建人类命运共同体"的深刻思想,体现出中国作为一个负责任的大国对于人类生存发展的远见卓识与使命担当,这样的宏大情怀令人倍受鼓舞。

第二,表达家园情怀。面临全人类生死存亡的巨大危机,《流浪地球》提出了组建联合政府,天上地下结合,带着地球一起走的"中国方案"。这个方案没有种族偏见,更没有文化歧视,它推崇各国各民族平等和谐相处,不忘初心,记住乡愁,对地球这个人类共同家园一往情深。最终在全人类共同努力下,挽救了地球。这是谋片植根于中华优秀传统文化的深厚积淀,同时又吸纳了丰富多彩的现代文明成果,将以人为本、和谐共生的中华传统文化的核心价值理念做了巧妙的创造性转化的结晶。这是经过改革开放40年尤其是近年来发展筑造出的高度文化自觉与文化自信的生动反映。

第三,彰显大国实力。影片充满想象力,充分运用先进手段、元素,制作精良,成为中国科幻类型电影走向成熟的新起点。这背后是中国经济、社会、文化全面发展的有力支撑,是国家通过各种计划,不断培育电影新的人才、技术、市场等力量所产生的令人欣喜的成果。如此观觉奇观式的庞大制作凸显了我国电影工业和科学技术这些年的进步。给文化插上科技的翅膀,将科技与文化产业有机融合起来,这是迫就具有国际竞争力的优秀文化产品的一条成功经验。

第四,引领审美潮流。该片不跟风,不盲从,不仅从价值观层面作出创造性的立论,而且在审美观念上秉持中华优秀传统文化的神韵,在故事、角色、形象、视听构成等各个方面不走极端,把大与小、虚与实、动与静、情与理、悲与喜等多种对立因素做了有机整合,形成具有鲜明中国特色且和谐适度的审美品性。影片创作不仅是传承,更有创新,因为传统更习惯于"向后看"。这种着力于未来想象的"向前看"的创作,在国产电影及相关艺术创作领域都是相当珍贵的。因此该片的推出,对于培育与引领新的审美潮流将会产生积极而重要的影响。

国防科工局(国家航天局)新闻办副主任孟华
形成合力,拍摄更多科幻大片

中国探月工程经过15年的奋斗,实现了"五战五捷",走在了当代世界航天月球探测领域的前列。在我国航天科技硬实力取得重大历史性突破的时候,体现我们软实力的科幻大片《流浪地球》于正月初一隆重上映,让戏内情景与戏外观实交相辉映,更加引起公众对航天、对未来的关注和浓厚兴趣,也引发了我们对中国科幻电影的新期待。观影后,有两点印象非常深刻:

一是《流浪地球》以润物细无声的方式始终在弘扬中国传统文化和价值观。《流浪地球》讲述的是一个具有中国文化特点的故事。冰冷的地球和喧闹的地下城形成鲜明的对比,对地球未来命运的思考具有未雨绸缪的现实意义;100代人的流浪地球计划,投射的是中国人自古崇尚的愚公移山、精卫填海这种坚韧不拔的精神;"值和式救援"不同于美国的个人英雄主义,体现的是全人类"集中力量办大事"的理念;片中父子情、兄妹情、祖孙情、战友情突出的是对中华优秀传统文化的坚守,故事情节展现了解决人类共同命运问题的中国思考与中国担当。

二是电影构思大胆,特效制作呈现出世界级的水准。《流浪地球》直面超级灾难,提出了超级大胆的解决思路,情节紧凑,设置了太阳爆炸、地木相撞的故事背景,创造了行星发动机、地下城、火石、人工智能MOSS等装置设施,也涉及木星借力、洛希极限等科学原理,对世界科技发展和外太空活动进行了充分畅想。电影特效制作、服装道具、摄影声光都能看出创作团队的精益求精,具有很高的艺术水准。

在好莱坞的科幻影片中,美国国家航空航天局NASA出镜率很高,并不断被塑造为一个引领人类探索未知的标志而存在。中国国家航天局对此刚刚有所涉猎,2018年,国家航天局与澳门中联办向国家电影局申请,共同推进了内地与澳门合拍影片《太空行动》的立项。国防科技工业科学技术委员会正在筹备增设一个科普专业组,我们加强选题策划与技术支撑,未来的科幻电影可以拓展到核、航空、航天、船舶、兵器、电子六大国防军工领域。

《流浪地球》的巨大成功,有可能引来一场科幻影片的热潮。我们建议:在国家电影局的领导下,国防科工局、国家航天局积极配合支持,建立一个长效的航天题材电影的规划和工作机制,统筹谋划、调动各方力量共同参与,鼓励电影界、航天界、科普界、科幻界共同努力,拍摄更多科幻大片。

清华大学新闻与传播学院教授尹鸿
家国情怀与人道主义精神的融合

《流浪地球》不仅填补了中国所谓"硬科幻"电影类型的空白,显示了中国电影工业化水平,标志着中国科幻电影走出了坚实的一大步,更重要的是,它体现了中国电影的电影观、审美观的新突破,也体现了中国电影价值观表达的新突破。

《流浪地球》突破了中国电影的时空观,展开了想象和创新的文化精神。中国有尚古的文化传统,在影视创作中,历史剧、古装剧,无论正说、反说、戏说,都一直是很有影响的题材,即便不少幻想类、穿越类的作品,也往往向过去穿越、向古代穿越,总是跳少一些面向未来、基于科学的想象力和表现力。而《流浪地球》借助小说的建构,给我们呈现了一个科学幻想基础上的未来世界,且是在全球、全宇宙的大空间上面向未来。人类未来2500年的伟大救赎行为,使这部电影有了全新的时间观和空间观,想象未来、想象宇宙,在这样的时空大背景下去追问:我们是谁?我们从哪里来?我们向哪里去?我们应该成为谁?我们可能成为谁?

应该说,这个地球流浪的故事,让中国电影开启了一个新的维度,一种新的想象。即便影片对于未来的设计、对于科学的假设、对于人物的呈现,还有多多少少的瑕疵和遗憾,但是它所开启的绚丽而宏大的科学与想象的未来,在中国电影中都可以说是空谷足音。

《流浪地球》在表现科技和未来想象的时候,也体现了自觉的东方文化精神,中国人文精神,并且用人道主义表述完成了对传统家国情怀的现代转化。影片三代人、兄妹关系的设计,充分体现了"家庭"在中国文化中的核心作用。家国情怀、代代相继、子子孙孙、愚公移山,这种以家为核心的人文精神,在很大程度上,是中国人千百年来传承文明、抵抗黑暗的力量。影片对此做了充分的呈现。

全球故事、中国表述,中国故事、世界表达,也是《流浪地球》的重要突破。正是因为作品中的中国人文精神包含了人道主义的共同价值,所以虽然影片中歌颂了中国人、中国英雄、中国人的担当、中国人那种舍生取义的人格,但它没有那种自我炫耀、自我夸奖的排他性。

因而,影片不仅在国内的观众调查中得到了满意度的最高分,即便在世界的主流英文电影网站上也得到了普遍性好评。影片用创作实践说明,要真正讲好中国故事,就必须让中国故事打动世界。想象力、叙事能力、工业化水平、东方文化、人文关怀、人道主义共同构成了《流浪地球》的文化意义。

《流浪地球》海外92座城市热映,票房突破650万美元
中国电影海外发行迎来新曙光

■ 文/本报记者 郑中砥

2月17日,《流浪地球》国内上映第13天,票房超越《红海行动》,成为中国电影产业化以来的票房亚军,仅次于《战狼2》。几乎与此同时,海外发行捷报传来,北美时间2月16日18点,《流浪地球》海外上映第11天,以382万美金的成绩超越《美人鱼》,登顶近五年中国电影北美票房冠军,当前北美、澳新票房已超650万美元。

《流浪地球》北美、澳新地区院线发行方华人影业(CMC Pictures)联手IMAX,于北美时间2月5日,在北美、澳新地区34家IMAX影院(厅)率先同步上映IMAX3D版本《流浪地球》,这是首部在海外以IMAX3D版本上映的国产影片。目前北美澳新92个城市、177家影院热映还在持续。

这部被业内冠以"首部国产重工业硬科幻影片"的《流浪地球》,让国内观众看到了中国科幻电影的希望,更以"人类命运共同体"的理念,唤起了海外观众的共情与接纳。负责该片北美和澳新地区院线发行的华人影业总裁苏佳向记者描述了影片在北美上映后海外观众的反应,"他们认为'带着地球去流浪'的故事设定充满了中国式的家国情怀,同时,片中展现出人类命运共同体的设定也让他们眼前一亮"。

据苏佳介绍,《流浪地球》开画后上座率超90%,连续多日单厅票房位列北美澳新榜首,超同期好莱坞大片。随着观影需求的增加,多家影院排片增至27-30场,每30分钟一场,仍然多场次票房售罄。目前《流浪地球》还在北美、澳大利亚、新西兰的92个城市、177家影院(厅)持续热映,成为近3年来北美、澳新地区排片规模最大的国产影片。截至2月25日,北美澳新票房超650万美元。其中北美票房刷新近五年中国电影票房纪录,《流浪地球》在海外的热映引发了多家海外主流媒体的关注,《纽约时报》(The New York Times)发表题为《中国电影业终于加入太空竞赛》(China's Film Industry Finally Joins the Space Race)的文章,称《流浪地球》是中国进入太空时代后才会出现的科幻作品。《好莱坞报道》(The Hollywood Reporter)、《福布斯》(Forbes)等多家海外媒体也相继报道了《流浪地球》在北美发行上映的情况。

随着影片影响力的不断增强,更多非华裔海外观众也被《流浪地球》吸引。这让苏佳看到了中国电影海外发行的新曙光,她表示,"如果说此前国产电影海外发行的观众群主要是海外华人,那么这次《流浪地球》就是我们吸引海外非华裔观众的新开始。"

自2016年初电影局策划发起"中国电影,普天同映"计划以来,华人影业作为主要实施方,三年中始终坚持"三步走"战略:第一步,在海外华人聚居区形成稳定长期的放映;第二步,通过华人聚集区的放映带动海外观众对中国电影的关注和观影兴趣,;第三步,完成中国电影全球发行渠道与营销网络的搭建。

《流浪地球》以其高工业水准、大格局世界观的呈现,成为华人影业"三步走"战略中从第一步到第二步跨越的关键契机。"相较于喜剧、现实题材影片等,高工业水准制作、挖掘普世价值观和人性广度的科幻类型电影更容易得到海外观众的认同和接纳",苏佳说。

92座城市 177家影院
《流浪地球》强势打入海外市场

从2018年12月签定《流浪地球》海外发行协议起,苏佳和她的整个团队都处于一种未知却又充满期待的状态之中,这种状态持续了两个月,直到2019年2月5日,影片在34家IMAX3D影院(厅)率先上映并引爆口碑。通常,中国电影海外放映会借力国内口碑的发酵进一步引爆海外市场,而此次《流浪地球》则是国内国外口碑同时引爆,这种情况非常少见,也再次印证了这部电影受到了海内外观众的一致喜爱。

华人影业从2018年5月开始关注《流浪地球》,最终在鲜有素材披露的情况下选择拿下《流浪地球》北美、澳新院线发行权,对"中国首部硬科幻"的期待成为苏佳"下注"的最大动力,她意识到,这可能是国产电影打入海外本土观众的一次重要契机,在战略向第二步战略迈进的临界点上,需要更合适国际市场、更符合海外本土观众需求的中国电影推动。

拿下发行权前,苏佳和她的团队提前为《流浪地球》制定了发行营销策略,利用华人观影主体为基础,逐步渗入本土主流观众群。先期在华人集中地北美、澳新107家影院提前锁定排场,重点宣传,引爆票房市场和发酵口碑,吸引本土观众关注后助推影院扩映规模。精准选择在本土观众聚集、科幻类型电影票房成绩突出的影院进行增排,并在YouTube等当地媒体宣传上转向重点投放"本土人群"、"科幻类"、"男性"等与《流浪地球》目标观众群匹配的当地频道。目前包括AMC、Regal、Cinemark、Cineplex、Hoys、Event、Village主流院线共同排片,在92个城市、177个影院持续热映。

最终,《流浪地球》的海外市场表现不负众望,不仅排片规模成为近三年之最,票房也在上映11天突破近五年中国电影北美票房纪录。令苏佳欣喜的不光是快速增长的票房数字,还有影院里不断增加的异国面孔。

70余国家,197个城市稳定放映
做好海外发行的"修路人"

美国时间2月20日,流媒体巨头奈飞(Netflix)宣布获得国产科幻电影《流浪地球》除中国内地外的全球流媒体播放权,并将把《流浪地球》翻译成28种语言,面向全球190个国家和地区的观众播放。国际流媒体对中国电影的关注近年越发活跃,这与中国电影市场的蓬勃发展息息相关,更离不开中国电影海外传播力与影响力的逐渐提升。

苏佳称华人影业是国产影片海外发行的"修路人",通过3年多的努力,目前通向北美、澳洲、新西兰、东南亚、欧洲等70个国家和地区、197个城市的发行放映之路已经基本成熟,实现了在海外华人聚居区长期稳定的放映。但对于苏佳来说,他们的使命才只是刚刚开始。

从2017年6月起,中国电影的海外放映相继拓展到了中东、拉美、中亚、非洲等一些鲜有中国电影放映的国家和地区,包括俄罗斯、阿根廷、巴西、墨西哥,以及"一带一路"沿线的蒙古、尼泊尔、土耳其、巴基斯坦,非洲的毛里求斯、肯尼亚、马干达、坦桑尼亚、埃塞俄比亚等国家和地区。许多地区都在近年实现了中国电影零放映的突破。但同时,值得注意的是这些地区还未形成相对稳定成熟的放映态势。如何加强这些国家和地区的渠道建设是未来"修路人"们的新课题。

苏佳表示,通向全球的中国电影发行放映之路,任重道远,道阻且长。尤其是一些市场不成熟、放映基础薄弱的国家,未来也需要中国电影的"修路人"选择合适题材的国产影片和合适的发行渠道去进行开荒拓展。

呼唤强有力的内容支撑
电影让中国文化实现全球软着陆

在苏佳的视角中,中国电影的海外发行是一片静静等待开掘的蓝海,国内市场的厮杀不足为奇,未来,国际市场才是中国电影绽放雄姿的舞台。国产电影承载着中国文化与民族精神,在为海外华人带去心灵慰藉的同时,更通过海外发行放映实现着真正的文化软着陆。

海外发行是一个庞大而细分的市场,不同地区和国家的观众对于影片有着不同的审美偏好。随着中国电影海外发行的渠道建设逐渐完善,也需要更多适合不同地区需求的电影内容去开发和滋养这些渠道。

苏佳认为,强有力的内容支撑是未来中国电影走向世界的重要前提,"我们把路修好了,中国电影的强势内容可以顺着我们的路走出海外,从海外市场争得票房,再反哺到我们中国电影的制作上来,这个过程也让我们逐渐明确国际市场需求,增强国际发行意识,让中国电影充分参与到国际化的竞争中来,让国际市场来引导内容生产。这样,中国电影未来会有更高的提升,国际市场将成为中国电影更大的战场"。

在采访的最后,苏佳讲起一位海外华人观众的留言,几年前,他在影院里看中国电影,偌大的影院只有他一个观众,他流泪了,因为他觉得自己的文化在海外被孤立,不被主流认同;几年后,他在影院里看《流浪地球》,坐在满场不同肤色、不同种族的观众中间,他又一次流泪了,他说,这一次,他感到中国文化被尊重、被接纳的自豪。

"电影是中国文化实现全球软着陆的优质载体,虽然中国电影走出去任重而道远,但是我们获得了机会,看到了希望",苏佳说。

科幻类题材更易打动海外观众

《中国电影报》:日前《流浪地球》主创团队到美国洛杉矶、纽约等地进行海外路演,这算是《流浪地球》海外发行上的又一次"大动作"吧?

苏佳:确实是,我的同事已经提前飞去这两地进行落地安排和现场协调工作。能够实现这次海外路演,主要感谢片方和主创团队对海外市场的重视。其实每部影片我们都会提出希望主创进行海外路演活动的诉求,但是由于各种各样的原因,并不是所有影片都能实现。这次春节档的另外一部影片《飞驰人生》我们做了4个国家12个城市的联动首映活动,韩寒、沈腾、黄景瑜等主创人员特别录制了VCR问候海外的观众。我们希望以后能有更多的主创团队来到海外和观众现场交流,更重视和支持海外市场。

《中国电影报》:做《流浪地球》海外发行之前,有多少把握?

苏佳:《流浪地球》这个项目我们从去年5月就开始关注,当时披露的相关素材很少,也没有确认档期。我们只知道影片根据刘慈欣小说改编、创作团队持续在影片品质上进行打磨。2018年12月中旬,双方基本上谈定了合约,但是仍然没有看到完片,不清楚最终呈现的效果。作为中国第一部硬科幻电影,我们也考虑过市场反应和接受度的风险,但相较于地域文化较强的喜剧片、现实题材影片等,科幻类题材更容易在影片审美和价值观层面与海外非华裔观众产生共情。我们清楚意识到如果片子成功了,这不仅是中国电影在类型和工业化制作水平的一个标志化提升,更是海外市场突围华人群体,走向本土观众的机会。对机会的渴望总是超过了对风险的顾虑。

首部以IMAX3D版本海外上映

《中国电影报》:华人影业在什么契机下,做出与IMAX合作的决定,使《流浪地球》成为首部以IMAX3D版本在海外上映的国产影片?

苏佳:我们原定于2月8日北美上映,但是我们在看完《流浪地球》全片之后,完全被影片高工业水准的特效制作所震撼,发自内心地希望这部影片能够给海外观众带来更好的体验。于是在上映前一周,我们迅速与IMAX达成合作意向,2月5日同步国内,在34家IMAX影院(厅)以IMAX3D制式率先上映。此次《流浪地球》跨出的这一步,希望以后能有更多中国电影以更优质的放映方式带给海外观众更好的观影体验。

《中国电影报》:说到观影体验,语言障碍会否也是海外发行难以触达当地观众的一个原因?

苏佳:《流浪地球》目前是以中文对白、英文字幕的形式在北美、澳洲、新西兰地区上映,对于英语国家来说,本土观众虽然不习惯看字幕,但是《流浪地球》由于它的科幻类型,以及片中呈现的视觉效果和人类命运共同体的共情表达,很大程度上缩小了这种观影障碍。

但是如果面对中东、非洲、"一带一路"沿线的非英语国家和地区,字幕翻译、配音译制的本土化非常必要,需要更多的时间和资金的投入。

《中国电影报》:当地非华人观众看完电影大多是什么感受?

苏佳:西方观众基本上反映的是三点:第一他们觉得视觉效果很震撼,认为《流浪地球》的特效水平不亚于好莱坞的任何一个大片。第二他们觉得影片的想象力非常丰富,它反映的价值观与好莱坞的个人英雄主义不太一样,是一种团队精神。第三,让他们印象比较深刻的是影片父子情、兄妹情以及中国人对家园情感的表达。这些共情的元素拉近了当地本土观众与这部影片的距离。

充足的时间是海外发行的保证

《中国电影报》:除了《流浪地球》之外,今年春节档华人文化还发行了韩寒的《飞驰人生》。

◎ 对话华人影业总裁苏佳:
《流浪地球》助推国产电影海外发行进入新阶段

苏佳:今年春节档是华人影业首次同档期主发两部影片,我们也是《飞驰人生》全球除日本以外的海外发行方。《飞驰人生》有韩寒与沈腾两块"招牌",这是一个在海外华人主要观影群体中自带"流量"的组合。海外华人观众群的主体是留学生和中青年人,这是伴随互联网成长起来的一代人,韩寒在这个群体中有着很高的知名度,而《飞驰人生》影片本身彰显了韩寒对热爱、梦想、奉献的情感表达,也是海外华人观众能产生共鸣的元素。而更值得一提的是,赛车场面的高水准制作也具备冲击海外市场的需求。

《中国电影报》:据说《飞驰人生》在美国电影发易市场上卖得还不错?

苏佳:对,《飞驰人生》的国际销售启动比较早,我们2018年10月与《飞驰人生》片方签订合同,11月我们把这部片子作为主推项目带到了美国电影交易市场进行销售。很多东南亚买家,包括一些欧洲买家,都对这个片子产生兴趣,所以我们很多交易都是在美国电影交易市场上进行的。目前影片已经登陆了北美、澳新、英国、德国、荷兰、新加坡、柬埔寨等地,后续还将登陆更多国家和地区。国际市场发行意识的提高会促进中国电影在国际市场的全面营销和推广,充分扩大和实现在国际市场的收益。

从海外华人到非华人观众的跨越

《中国电影报》:"中国电影普天同映"计划实施3年以来,海外电影发行市场产生了什么样的变化?

苏佳:我常说我们是中国电影出海的"修路人"。当前很多地方的"路"已经修通了。从一些零星影片在零星地区的放映,形成了主要国家和地区的常规放映体系,基本上现在头部的中国电影都会在海外主要市场同步上映。海外华人观众群体也逐渐形成了同步观影的习惯。

从片方角度来说,他们海外发行意识不断提升,近几年来越来越多的片方都会把海外发行作为他们发行策略的一部分,从没有意识到对海外市场表现有诉求,到希望海外市场能够对国内市场形成有效补充、造就口碑的延展。

从海外的院线合作方来说,我们明显感受到他们对中国电影关注度的提升。几年前我们去要排片真的很艰难,因为海外院线不了解中国电影,对中国电影的海外表现没有信心,但是现在通过一部部影片的成功发行,甚至中国电影逐渐进入全球电影票房排行榜中。我们与海外合作方已经建立起了互信,他们会更主动去了解中国电影市场,甚至与我们探讨今年春节档影片的市场表现。这是"中国电影 普天同映"计划下所有海外发行方不断深耕市场的结果,当然更离不开中国电影市场的蓬勃发展。

《中国电影报》:华人影业曾经提出中国电影海外发行的"三步走"战略,你认为当前处于"三步走"战略中的哪个阶段?

苏佳:华人影业在成立之初就确立了"三步走"的战略,这三年以来我们确实一直按照"三步走"的战略在实施。我们第一步是要在海外的华人聚居区形成稳定长期的放映;第二步是要通过华人聚集区的放映带动海外本土观众对中国电影的关注和观影兴趣;第三步,要完成中国电影全球发行渠道与营销网络的搭建。

我认为当前已经顺利完成了第一阶段,正处于从第一步向第二步迈进的关键节点上。第二步也是整个"三步走"战略中难度最大的一步,既要横向拓展到更多的国家和地区,也要纵向形成更为立体、多层级的用户触达网络培养海外本土观众,未来需要更多资源和资金的投入。目前我们正在完成第一步的基础上向第二步战略迈进,《流浪地球》就是我们实现跨越的一次重要尝试。